



Iny Lorentz

Zwischen Liebe und Verrat

Gelesen von Anne Moll

GLOSSAR

Allemand – franz. Deutscher

armieren – sich bewaffnen

blessiert – verletzt

Bonjour – franz. guten Tag

Brigantin – Räuberin

Cembalo – frühes Tasteninstrument, Vorläufer des Klaviers

Chaiselongue – Sofa ohne Rückenlehne

Chansonette – verächtlicher Begriff für Sängerin

Chanteuse – franz. Sängerin

Caporal – Unteroffizier

Chaussee – ausgebaute, zweispurige Straße

Colonel – Oberst

Demoiselle – franz. Fräulein

Dotation – Ausstattung an Geld- und Sachwerten

Dragoner – mit Karabinern ausgerüstete Reiterei

égalité – Gleichheit

Empereur – franz. Imperator (Kaiser)

en vogue – zeitgemäß

façon – franz. nach eigenen Vorstellungen

Gevatter – Pate

gloire – franz. Ruhm

grand plaisir – franz. großes Vergnügen

Husaren – leichte Reiterei nach ungarischem Vorbild

Kalamität – eine unangenehme Sache

Kanaille – Schurke, Lumpenpack

Dieses Digital-Booklet ist eine Handreichung zum Hörbuch *Zwischen Liebe und Verrat* von Iny Lorentz. Das Glossar ist der Buchausgabe entnommen: *Zwischen Liebe und Verrat* von Iny Lorentz. Copyright © 2023 Knauer Verlag. Ein Imprint der Verlagsgruppe Droemer Knauer GmbH & Co. KG, München | © 2023 Argon Verlag AVE GmbH, Berlin

Kapricen – Launen

Karabiner – kurzläufiges Gewehr, das von Reitern verwendet wurde

Kontributionen – Kriegsschädigung, die der Besiegte bezahlen muss

Kreolin – hier: in den karibischen Kolonien geborene Französin

Kürassiere – schwere Reiterei mit Brustpanzern und Säbeln als Waffe

Légendaire – die Großartige

libertär – Freigeistig

Mademoiselle – franz. Fräulein, gebräuchlich in wörtlicher Rede

Maire – franz. Bürgermeister

Mamelucken – Reiter in Uniformen, die arabischer Kleidung nachempfunden wurden

Meininger Fuß – 29,92 Zentimeter

Meininger Stadtrute – 3,6 Meter

Nadelgeld – das Ehefrauen zugestandene Geld für ihre persönlichen Anschaffungen

nobilitieren – in den Adelsstand erheben

oui – franz. Ja

Pardon – Verzeihung

mit einem petit paquet beschenken – schwanger zu sein

petit caporal – kleiner Unteroffizier

Phosphorlampe – mit selbstleuchtendem Phosphor gefüllte Lampe, die ein schwaches, blaues Licht erzeugt

plaisir – franz. Vergnügen

Postillion – hier Helfer des Kutschers

Pompadour – beutelartige Handtasche der Damen

Ridikül – wie Pompadour, aber kleiner

Sächsische Meile – 7,42 Kilometer

Signalement – Beschreibung

Tedesca – deutsche Frau

Ulanen – Lanzenreiter in Uniformen nach polnischem Vorbild

Vive l'Empereur – franz. Es lebe der Kaiser

Zerberus – hier als Türwächter gebraucht

Zeus – griechischer Hauptgott, hier als Bezeichnung für den Landesherrn gedacht

Zivilliste – das für die Hofhaltung eines Landesherrn veranschlagte Geld

